

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 maart 2001

WETSONTWERP

**tot wijziging van de artikelen 366, 369,
eerste lid, 3°, 372 en 374, eerste lid, 3°,
van het Gerechtelijk Wetboek**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Anne BARZIN**

INHOUDSOPGAVE

I. Inleiding door de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie	3
II. Algemene bespreking	3
III. Artkelsgewijze bespreking en stemmingen	5

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1071/ (2000/2001)** :

001 : Wetsontwerp.

002 en 003 : Amendementen.

Zie ook :

005 : Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 mars 2001

PROJET DE LOI

**modifiant les articles 366, 369,
alinéa 1^{er}, 3°, 372 et 374, alinéa 1^{er}, 3°,
du Code judiciaire**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME **Anne BARZIN**

SOMMAIRE

I. Exposé introductif par M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice	3
II. Discussion générale	3
III. Discussion des articles et votes	5

Documents précédents :

Doc 50 **1071/ (2000/2001)** :

001 : Projet de loi.

002 et 003 : Amendements.

Voir aussi :

005 : Texte adopté par la commission.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**
Voorzitter / Président : Fred Erdman

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.
CVP	Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
AGALEV-ECOLO	Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui.
PS	Thierry Giet, Karine Lalieux.
PRL FDF MCC	Anne Barzin, Jacqueline Herzet.
VLAAMS BLOK	Bart Laeremans, Bert Schoofs.
SP	Fred Erdman.
PSC	Jean-Jacques Viseur.
VU&ID	Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Pierre Chevalier, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick.
Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
Simonne Leen, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
Maurice Dehu, Claude Eerdekens, André Frédéric.
Pierrette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
Erik Derycke, Peter Vanvelthoven.
Joëlle Milquet, Jean-Pol Poncelet.
Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>
--	---

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens de vergaderingen van 6 en 13 maart 2001.

I. — INLEIDING DOOR DE HEER MARC VERWILGHEN, MINISTER VAN JUSTITIE

Het wetsontwerp beoogt een onbillijkheid ongedaan te maken, die het gevolg is van sommige bepalingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de geldelijke loopbaan van de magistraten. De wet van 29 april 1999 heeft een gelijkstelling doorgevoerd tussen de korpschefs van rechtbanken van eerste aanleg van gerechtelijk arrondissementen met 250 000 inwoners en deze met 500 000 inwoners.

Deze wet betrof echter alleen magistraten. Het gevolg hiervan was dat de geldelijke loopbaan van griffiers en parketsecretarissen, die tot dan toe afgestemd was op deze van de magistraten, werd losgekoppeld. Het criterium van rechtbank van «eerste» of «tweede» klasse bleef dus gelden voor het bepalen van de wedden van deze leden van de rechterlijke orde. Het wetsontwerp maakt een einde aan dit onderscheid dat gehanteerd wordt voor het vaststellen van de wedden van de hoofdsecretarissen en de hoofdgriffiers.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Algemeen

De heer Tony Van Parys (CVP) kan instemmen met de doelstelling van dit wetsontwerp. Hij stelt voor om deze wetswijziging aan te grijpen om nog een andere ongelijkheid weg te werken. Thans kunnen alleen de voorzitters van grote arrondissementen een griffier aanwijzen om hen als kabinetssecretaris bij te staan. Ook de voorzitters van middelgrote arrondissementen hebben heel wat administratieve taken te vervullen en het zou ook voor hen een grote steun zijn indien zij daarvoor beroep zouden kunnen doen op een kabinetssecretaris. Hij dient daartoe amendement nr 1 in dat als volgt luidt:

«De tekst van dit artikel laten voorafgaan door wat volgt :

«In artikel 162 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij wet van 17 februari 1997, worden de woorden

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi et la proposition de loi jointe au cours de ses réunions des 6 et 13 mars 2001.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DE M. MARC VERWILGHEN, MINISTRE DE LA JUSTICE

Le projet de loi à l'examen vise à réparer une injustice, qui résulte de certaines dispositions de la loi du 29 avril 1999 relative à la carrière pécuniaire des magistrats. Cette loi a assimilé les chefs de corps des tribunaux de première instance dont le ressort compte 250 000 habitants à ceux des tribunaux de première instance dont le ressort compte 500 000 habitants.

Cette loi concernait toutefois uniquement les magistrats, de sorte que la carrière pécuniaire des greffiers et des secrétaires, qui était jusqu'alors alignée sur celle des magistrats, en a été dissociée. On a donc continué à utiliser le critère de tribunal de « première » ou de « deuxième » classe pour fixer les traitements de ces membres de l'ordre judiciaire. Le projet de loi à l'examen supprime ce critère, qui est utilisé pour fixer les traitements des secrétaires en chef et des greffiers en chef.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

Généralités

M. Tony Van Parys (CVP) souscrit à l'objectif du projet de loi à l'examen. Il propose de profiter de cette modification de la loi pour supprimer une autre inégalité. Actuellement, seuls les présidents des tribunaux situés dans les grands arrondissements peuvent désigner un greffier pour les assister en qualité de secrétaire de cabinet. Les présidents de tribunaux dans des arrondissements de moyenne importance doivent également accomplir de nombreuses tâches administratives et l'assistance d'un secrétaire de cabinet serait également pour eux d'un précieux secours. Il présente dès lors un amendement n° 1, libellé comme suit :

«Faire précéder le texte de l'article par la disposition suivante :

« À l'article 162 du Code judiciaire, modifié par la loi du 17 février 1997, les mots « cinq cent mille » sont

«vijfhonderdduizend inwoners» vervangen door de woorden «tweehonderdvijftigduizend inwoners».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe ook aan de voorzitters van een rechtbank in middelgrote arrondissementen een kabinets-secretaris toe te kennen. Deze wetswijziging is noodzakelijk om de belangrijke aangroei op te vangen van administratieve taken zoals het opstellen van het jaarverslag van de Hoge Raad, de bijkomende algemene vergaderingen, de adviesverlening voor kandidaat-magistraten, de evaluatieprocedure en het bijhouden van evaluatiedossiers.

Bovendien is het in het kader van een efficiënt beheer van de rechtbank onverantwoord dat de voorzitter zelf dient in te staan voor zijn briefwisseling of hiervoor beroep moet doen op de hoofdgriffier. » (Doc 50 1071/002)

Vredegerechten

De heer Thierry Giet (PS) verwijst naar een wetsvoorstel dat hij heeft ingediend en dat ertoe strekt ook bij de vredegerechten het onderscheid tussen eerste en tweede klasse te laten wegvallen (wetsvoorstel van de hh. André Frédéric en Thierry Giet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de indeling van de vredegerechten in klassen af te schaffen, Doc 50 0495/001).

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie deelt mee dat dit punt reeds, voor wat de magistraten betreft, geregeld wordt in de wet van 25 maart 1999 tot hervorming van de gerechtelijke kantons (BS 22 mei 1999), die op 1 september 2001 in werking treedt.

De heer Fred Erdman (SP), voorzitter stelt voor dat het wetsvoorstel in dat geval zou gevoegd worden bij de bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek, dat eveneens wijzigingen aan deze wet aanbrengt (Doc 50 0371/001 tot 3).

De heer Thierry Giet (PS) stelt vast dat de wet van 25 maart 1999 het verschil tussen de vredegerechten eerste en tweede klasse reeds op heel wat punten doet wegvallen. Hij stemt ermee in om het toepassingsgebied van dit ontwerp te beperken tot de rechtbanken van eerste aanleg. Hij zal tevens nagaan in hoeverre zijn wetsvoorstel nog nuttig kan zijn, gelet op de bepalingen van voormelde wet.

remplacés par les mots « deux cent cinquante mille ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à octroyer également un secrétaire de cabinet aux présidents de tribunaux situés dans des arrondissements de moyenne importance. Il est indispensable de modifier la loi dans ce sens, afin de tenir compte de l'accroissement important des tâches administratives, telles que l'établissement du rapport annuel du Conseil supérieur, l'organisation d'assemblées générales supplémentaires, la formulation d'avis sur les candidats magistrats, la mise en œuvre de la procédure d'évaluation et la tenue de dossiers d'évaluation.

Il est en outre injustifiable, dans le cadre d'une gestion efficace du tribunal, que le président doive assurer lui-même sa correspondance ou doive faire appel pour ce faire au greffier en chef. » (Doc 50 1071/002)

Justices de paix

M. Thierry Giet (PS) renvoie à la proposition de loi qu'il a déposée en vue de supprimer la répartition en classes des justices de paix (proposition de loi de MM. André Frédéric et Thierry Giet modifiant le Code judiciaire en vue de supprimer la répartition en classes des justices de paix, DOC 50 0495/001).

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, fait savoir qu'en ce qui concerne les magistrats, cette question a déjà été réglée par la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires (*Moniteur belge* du 22 mai 1999), qui entrera en vigueur le 1^{er} septembre 2001.

M. Fred Erdman (SP), président, propose que, dans ce cas, la proposition de loi soit jointe lors de la discussion du projet de loi modifiant l'annexe du Code judiciaire, qui modifie également la loi précitée (DOC 50 0371/001 à 3).

M. Thierry Giet (PS) constate que la loi du 25 mars 1999 a déjà réduit à maints égards la différence entre les justices de paix de première et de deuxième classe. Il accepte de limiter le champ d'application du projet à l'examen aux tribunaux de première instance. Il examinera également dans quelle mesure sa proposition de loi conservera son utilité compte tenu des dispositions de la loi précitée.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen

Art. 1^{bis}

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie dient amendement nr 3 in dat tegemoet komt aan de suggestie van de heer Tony Van Parys (CVP) om aan de voorzitters van de rechtbanken van de middelgrote arrondissementen de mogelijkheid te geven een kabinetssecretaris aan te wijzen die hen kan bijstaan bij de talrijke administratieve werkzaamheden die zij als korpschef moeten vervullen.

Het amendement gaat verder dan wat door de heer Van Parys werd voorgesteld en geeft ook aan de korpschefs van de parketten de mogelijkheid om een kabinetssecretaris aan te wijzen (wijziging van artikel 182 van het Gerechtelijk Wetboek).

Het amendement verbetert ook artikel 364 van het Gerechtelijk Wetboek waarin nog melding gemaakt wordt van het aantal van 500 000 inwoners als criterium om de wedde van de magistraten vast te stellen.

Amendement nr 3 luidt als volgt:

«Een artikel 1^{bis} invoegen, luidende :

«Artikel 1^{bis}. — In de artikelen 162, 182, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen door de wet van 17 februari 1997 en artikel 364, tweede lid van hetzelfde wetboek, worden de woorden «vijfhonderd-duizend inwoners» vervangen door de woorden «tweehonderdvijftigduizend inwoners».

VERANTWOORDING

De wet van 29 april 1999 tot wijziging van de geldelijke loopbaan van de magistraten heeft de categorie van korpschef «eerste klasse», waar een specifieke wedde aan verbonden is en die tot dan beperkt was tot de arrondissementen die meer dan 500.000 inwoners tellen, uitgebreid tot de arrondissementen die meer dan 250.000 inwoners tellen. Het lijkt logisch deze uitbreiding eveneens toe te passen op het voorrecht bedoeld in de artikelen 162 en 182, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Er dient bovendien een leemte te worden opgevuld van de wet van 29 april 1999. Artikel 364 van het Gerechtelijk Wetboek vermeldt inderdaad nog steeds het criterium van «vijfhonderd-duizend inwoners».(DOC 50 1071/003)

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 1^{er bis}

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, présente un amendement (n° 3) qui tient compte de la suggestion de M. Tony Van Parys (CVP) de permettre aux présidents des tribunaux situés dans des arrondissements de moyenne importance de désigner un secrétaire de cabinet qui pourrait les assister dans les nombreuses tâches administratives qui leur incombent en tant que chef de corps.

L'amendement va au-delà de ce que proposait M. Van Parys et permet également aux chefs de corps des parquets de désigner un secrétaire de cabinet (modification de l'article 182 du Code judiciaire).

L'amendement corrige également l'article 364 du Code judiciaire, qui fait encore état du nombre de 500 000 habitants pour fixer le traitement des magistrats.

L'amendement n° 3 est libellé comme suit :

«Insérer un article 1^{er bis}, rédigé comme suit :

«Article 1^{er bis}. — Dans les articles 162, 182, alinéa 6, du Code judiciaire et l'article 364, alinéa 2, du même code, remplacés par la loi du 17 février 1997, les mots «cinq cent mille habitants» sont remplacés par les mots «deux cent cinquante mille habitants».

JUSTIFICATION

La loi du 29 avril 1999 modifiant la carrière pécuniaire des magistrats a étendu la catégorie de chef de corps de première classe, à laquelle est liée une rémunération spécifique et qui était limitée jusqu'alors aux arrondissements comptant plus de 500 000 habitants, aux arrondissements comptant plus de 250 000 habitants. Il est logique d'appliquer également cet élargissement à la prérogative visée aux articles 162 et 182, alinéa 6, du Code judiciaire.

Il convient par ailleurs de combler une lacune de la loi du 29 avril 1999. En effet, l'article 364 du Code judiciaire renseigne encore toujours le critère de «cinq cent mille habitants».(DOC 50 1071/003)

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Dit artikel wijzigt de artikelen 366, 369, 372 en 374 van het Gerechtelijk Wetboek. De ongelijkheid tussen de wedden van de hoofdgriffiers en de hoofdsecretarissen van arrondissementen met 250 000 inwoners en deze met 500 000 inwoners wordt weggevoerd.

Amendement nr 2 van de heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten (CVP) (zie hoger, algemene bespreking) dat dezelfde strekking heeft als amendement nr 3 van de regering, wordt ingetrokken.

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2bis

De heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten (CVP) dienen amendement nr 2 in dat ertoe strekt het verschil in geldelijke loopbaan tussen de hoofdgriffiers van de vrederechten eerste en tweede klasse af te schaffen.

«Een artikel 2bis invoegen luidend als volgt :

«Art. 2bis. — In artikel 366 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 april 1997, worden in het vierde lid de woorden «van kantons van eerste klas» en het vijfde lid weggelaten».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het verschil in de geldelijke loopbaan tussen de hoofdgriffiers van de vrederechten van eerste klasse en de hoofdgriffiers van de vrederechten van tweede klasse weg te werken door, althans wat het griffiepersoneel betreft, het onderscheid tussen de verschillende klassen vrederechten af te schaffen. Aangezien de wet van 29 april 1999 het verschil in de geldelijke loopbaan tussen een vrederechter van een vrederecht eerste klasse en een vrederechter van een vrederecht tweede klasse reeds gedeeltelijk wegwerkte, ontstond er een discriminatoire toestand enkel ten opzichte van de hoofdgriffiers van de vrederechten voor wie het onderscheid in klassen behouden bleef.

De wedde van het overige griffiepersoneel is trouwens ook gelijk in de vrederechten van eerste klasse en in de vrederechten van tweede klasse.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Cet article modifie les articles 366, 369, 372 et 374 du Code judiciaire afin de gommer les inégalités de traitement existant entre les greffiers en chef et secrétaires des arrondissements de 250 000 habitants et ceux des arrondissements de 500 000 habitants.

L'amendement n°2 de MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten (CVP) (voir ci-dessus, discussion générale), qui a la même portée que l'amendement n°3, est retiré.

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

Article 2bis

MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten (CVP) présentent un amendement (n°3) visant à gommer les différences en matière de carrière pécuniaire existant entre les greffiers en chefs des justices de paix des cantons de première classe et ceux des justices de paix des cantons de seconde classe.

«Insérer un article 2bis , libellé comme suit :

« Art. 2bis. — À l'article 366 du même Code, modifié par la loi du 3 avril 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 4, les mots « des cantons de première classe » sont supprimés ;

2° l'alinéa 5 est supprimé. ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à gommer les différences en matière de carrière pécuniaire existant entre les greffiers en chef des justices de paix des cantons de première classe et les greffiers en chef des justices de paix des cantons de seconde classe, en supprimant, du moins en ce qui concerne le personnel des greffes, la distinction entre les différentes classes de justice de paix. La loi du 29 avril 1999 ayant déjà supprimé partiellement la différence en matière de carrière pécuniaire entre un juge de paix d'une justice de paix d'un canton de première classe et un juge de paix d'une justice de paix d'un canton de seconde classe, seuls les greffiers en chef des justices de paix, pour qui la distinction de classe a été maintenue, faisaient encore l'objet de discriminations.

Les traitements des autres membres du personnel des greffes sont d'ailleurs, eux aussi, identiques dans les justices de paix des cantons de première classe et dans les justices de paix des cantons de seconde classe.

Bovendien gaat het verschil in de geldelijke loopbaan tussen een vredegerecht van eerste klasse en een vredegerecht van tweede klasse immers niet meer op voor de hoofdgriffier aangezien een hoofdgriffier tweede klasse veel minder omringd is door personeel dan een hoofdgriffier eerste klasse met als gevolg dat beide hoofdgriffiers een zelfde werklust hebben. (Doc 50 1071/002)»

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie antwoordt dat het onderscheid dat thans inderdaad nog wordt toegepast om de wedde van de de hoofdgriffiers van de vredegerechten te bepalen in principe op 1 september 2001 zal verdwijnen, als de wet van 25 maart 1999 tot hervorming van de gerechtelijke kantons in werking zal treden.

Op dat ogenblik zullen ook de financiële middelen daartoe beschikbaar zijn.

Het gaat hier om een bedrag van 11 miljoen dat voor 2001 pro rata (vanaf 1 september) en voor 2002 volledig zal toegekend worden. Hij stelt de intrekking van het amendement voor.

De heer Servais Verherstraeten meent dat zijn amendement toch zinvol kan zijn in de mate dat het rekening houdt met de budgettaire mogelijkheden waarvan de minister melding heeft gemaakt. Hij dient bijgevolg subamendement nr 4 in dat als volgt luidt:

«Dit artikel aanvullen als volgt :

«met uitzondering van artikel 2bis dat in werking treedt op 1 januari 2002».(Doc 50 1071/003)

Subamendement nr 4 en amendement nr 2 worden achtereenvolgens verworpen met 9 stemmen tegen 5.

Art. 3

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

*
* *

En outre, la différence en matière de carrière pécuniaire entre une justice de paix d'un canton de première classe et une justice de paix d'un canton de seconde classe n'a plus de raison d'être dans le cas du greffier en chef, dès lors qu'un greffier en chef de seconde classe est entouré par un personnel nettement moins nombreux qu'un greffier en chef de première classe, ce qui implique une charge de travail équivalente.(Doc 50 1071/002)»

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, réplique que la distinction qui s'applique encore à l'heure actuelle aux greffiers en chefs des justices de paix en matière de traitements disparaîtra en principe le 1^{er} septembre 2001, lorsque la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires (*Moniteur belge* du 22 mai 1999) entrera en vigueur.

À ce moment, les moyens financiers permettant de supprimer cette distinction seront également disponibles.

Il s'agit en l'occurrence d'un montant de 11 millions de francs, qui sera octroyé au prorata (à partir du 1^{er} septembre) pour 2001 et intégralement pour 2002. Il propose que cet amendement soit retiré.

M. Servais Verherstraeten estime que son amendement a malgré tout un sens, dans la mesure où il tient compte des possibilités budgétaires que le ministre a évoquées. Il présente par conséquent un sous-amendement n°4, qui est libellé comme suit :

«Compléter cet article par les mots :

« , à l'exception de l'article 2bis, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002. ». (Doc 50 1071/003)

Le sous-amendement n°4 et l'amendement n°2 sont successivement rejetés par 9 voix contre 5.

Art. 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

*
* *

Het gehele ontwerp, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 5 onthoudingen.

De rapporteur,

Anne BARZIN

De voorzitter,

Fred ERDMAN

Lijst van de bepalingen die uitvoeringsmaatregelen vergen (toepassing van artikel 18, 4 van het Reglement): geen

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été modifié, est adopté par 9 voix et 5 abstentions.

Le rapporteur,

Anne BARZIN

Le président,

Fred ERDMAN

Liste des dispositions qui nécessitent des mesures d'exécution (application de l'article 18, 4, du Règlement) : aucune